

L'umore è alle stelle, c'è maggiore interesse per gli investimenti rispetto agli anni scorsi e un'accreciuta mole di ordini: sono questi i messaggi positivi che arrivano da Internorga 2006 (Amburgo, 3-8 marzo).

Per l'80ª edizione del salone dedicato a hotel, ristoranti, catering, panetteria e dolci si sono registrati circa 108.000 visitatori (il dato 2005 è di circa 105.000), alle prese con prodotti e servizi di 950 espositori da 25 paesi.

Come afferma Ralf Hübner, presidente del consiglio degli espositori di Internorga, "nel 2005 le aziende volevano investire, quest'anno lo hanno fatto davvero." Manfred Sussmann, presidente dell'associazione tedesca delle apparecchiature per cucina, Hki, ha detto: "Internorga ha avuto un approccio fresco, e c'è maggiore volontà d'investire. La qualità dei dibattiti è stata ottima e il mix di visitatori interessante: organizzatori, commercianti, architetti oltre che operatori alberghieri e della ristorazione."

Un sondaggio tra gli espositori condotto dalla Fiera di Amburgo ha rilevato che il 90.3% degli espositori ha assegnato a Internorga un giudizio generale molto positivo (+6.4% rispetto al 2005). Il 91.8% degli espositori descrive Internorga come il più importante salone tedesco del settore horeca. Il sondaggio sui visitatori, invece, ha mostrato che il 59.1% degli operatori ha fatto ordini a Internorga o lo farà nel futuro; il 58.7% di essi ha appositamente aspettato di venire a Internorga prima di fare un investimento.

L'81ª edizione è in programma alla Fiera di Amburgo dal 9 al 14 marzo 2007.



foto: Michael Zapf

Internorga si conferma leader Internorga retains its leadership

Aumento degli investimenti e degli ordini alla manifestazione di Amburgo
At Hamburg's exhibition investment is up again and ordering increases substantially

di/by Corrado Scattolin

The mood is upbeat, with more investment interest than for many years, and increased ordering activity – those are the positive messages from the Internorga 2006 (Hamburg, 3rd-8th March).

There were some 108,000 trade visitors (the figure for 2005 was about 105,000) at this 80th International Trade Fair for the Hotel, Restaurant, Catering, Bakery and Confectionery Trades, obtaining information on the products and services of the 950 or so exhibitors from 25 nations.

As Ralf Hübner (Chairman of the Internorga Exhibitor's Board) put it, "In 2005 the companies wanted to invest, but this year they really did it." Manfred Sussmann (Chairman of Hki, trade association for kitchen machinery) said "The Internorga has given a fresh approach, and there is more willingness to invest. The quality of discussions was very good, and the mix of trade visitors interesting, ranging from planners to traders and architects, and including hotel and restaurant operators."

An exhibitor survey conducted by Hamburg Messe showed that 90.3% of exhibitors gave the Internorga a very positive overall assessment, that is up 6.4 percentage points on 2005. 91.8% of the exhibitors described the Internorga as the most important restaurant and catering fair in Germany.

The visitor survey by Hamburg Messe showed that 59.1% of trade visitors placed orders at the Internorga or will place orders in the near future; 58.7% of them deliberately waited till the Internorga before making their investment.

The 81st Internorga will be held at the Hamburg Fair site from 9 to 14 March 2007.

Maurizio De Santis, Paolo Mazzuca
Ciboterapia

Edagricole, Bologna 2006,
pp. XII-172, euro 10,90

Il testo, di facile e rapida consultazione, tratta di tutti quegli alimenti che contengono sostanze antitumorali, antibiotiche, antiossidanti.

Un argomento a metà strada tra la patologia e il nutrizionismo, che interessa anche il mondo della ristorazione, dal momento che ancora oggi si tramandano alcune conoscenze infondate riguardo a determinate spezie, bevande o alimenti.

Completa il testo una appendice, le ricette della salute, che mostra come impiegare in cucina i cibi trattati nel saggio: un particolare rilievo viene dato alle spezie, da riscoprire o scoprire.

Presente anche un glossario di termini medici, semplificati al massimo per facilitare la comprensione.



foto: Hartmut Zielke